



## Совет Безопасности

Distr.: General  
28 April 2003  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 15 апреля 2003 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Обращаюсь к Вам в связи с моим письмом от 7 марта 2002 года (S/2002/264).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый дополнительный доклад Габона, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Иносенсио Ф. Ариас  
Председатель

Комитет Совета Безопасности, учрежденный  
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

## Приложение

### **Вербальная нота Постоянного представительства Габона при Организации Объединенных Наций от 31 марта 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом**

[Подлинный текст на французском языке]

Постоянное представительство Габонской Республики при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, и имеет честь препроводить ему настоящим копию письма государственного министра, министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран, касающееся дополнительного доклада Габона об осуществлении резолюции 1373 (2001) (см. добавление).

Поскольку копия этого письма, полученная по факсимильной связи, является недостаточно удобочитаемой, Постоянное представительство Габонской Республики позднее представит данный документ в надлежащей форме. В связи с этим оно хотело бы просить Комитет не издавать его до получения новой копии документа.

## Добавление

### **Письмо министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Габона от 21 марта 2003 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом**

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 7 марта 2002 года, в котором Вы запросили у правительства Габонской Республики разъяснения по ряду конкретных вопросов, касающихся борьбы с терроризмом.

После того, как Ваш вопросник был передан на совместное рассмотрение различным ведомствам, которые занимаются вопросами борьбы с терроризмом на национальном уровне, а именно:

- министерству иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран;
- министерству юстиции;
- министерству экономики и финансов;
- министерству внутренних дел,

имею честь представить настоящим письмом ответ на различные вопросы, заданные Контртеррористическим комитетом.

Прежде всего считаю важным подчеркнуть, что право в целом воспринимается как отражение того, что беспокоит общество в конкретный момент времени.

В связи с этим законодательные органы Габона — страны, которая никогда не испытывала на себе воздействие терроризма в его нынешних проявлениях, — не предусмотрели в национальном позитивном праве четких и недвусмысленных мер в этом отношении.

Недавнее начало борьбы с терроризмом в качестве всеобщего императива было весьма благожелательно воспринято Габоном и побудило нас заняться рассмотрением вопроса о присоединении ко всем международным конвенциям о борьбе с терроризмом, с одной стороны, и адаптацией нашего внутреннего законодательства с учетом новых проблем, обусловленных терроризмом, — с другой.

Габон недвусмысленно выразил свое политическое стремление к предотвращению и пресечению терроризма во всех его формах; вместе с тем, принятие соответствующих мер является достаточно длительным процессом и требует существенных затрат.

Тем не менее, вне зависимости от этих предварительных замечаний, в Уголовном кодексе Габона имеются положения, предусматривающие ответственность за правонарушения, во много сопоставимые с террористическими актами, содержание которых мы поясним ниже в рамках ответов на каждый заданный нам вопрос.

**Подпункты 1(а) и (b)**

В отсутствие конкретных положений, касающихся предотвращения и пресечения терроризма, уголовные суды Габона могут ссылаться, в том что касается террористических актов, на положения статей 61–74 Уголовного кодекса, охватывающих преступления и деликты, направленные против внутренней и внешней безопасности государства.

Для сведения и в качестве примера принципиального подхода законодательных органов Габона к этому вопросу достаточно отметить, что в пункте 10 статьи 61 Уголовного кодекса предусмотрена мера наказания в виде смертной казни для всех лиц, признанных виновными в совершении таких преступлений.

**Подпункт 1(с)**

В данном случае следует вновь отметить, что в нынешнем позитивном праве Габона не имеется конкретных положений, касающихся блокирования финансовых средств и других экономических ресурсов, принадлежащих террористическим группам, по безотлагательной просьбе какой-либо третьей страны или компетентного международного органа. Вместе с тем ясно, что решение этого вопроса зависит прежде всего от политического стремления государств к сотрудничеству в данном вопросе, и я рад в этой связи заверить вас в том, что Габон в полной мере стремится сотрудничать с международным сообществом в деле борьбы с терроризмом.

Помимо этого, мне хотелось бы в том, что касается подозрительных финансовых операций, уточнить, что банковские учреждения обязаны выполнять указания министерства экономики и финансов.

В том, что касается отслеживания финансовых потоков, осуществляемого службой экономического контроля, то эта деятельность проводится в соответствии с положениями постановления № 0200/СЕМАС/УМАС/СМ о согласовании режима регулирования валютных операций в государствах-членах Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС).

Это постановление будет в скором времени усилено за счет принятия двух законопроектов, которые в настоящее время находятся в стадии подготовки, в частности:

- законопроекта о борьбе с отмыванием денег;
- законопроекта о борьбе с финансированием терроризма.

**Подпункт 1(d)**

В этом отношении можно сослаться на статьи 193 и 194 Уголовного кодекса, касающиеся преступных ассоциаций. В частности, статья 194 гласит: «Мерой наказания для любого лица, которое является членом ассоциации или вступает в сговор с целью подготовки или совершения преступлений или деликтов, направленных против лиц или собственности, является смертная казнь».

## Пункт 2

Габон уже подписал все 12 конвенций Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом и ратифицировал четыре из них, в частности:

- Токийскую конвенцию 1963 года о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов (вступила в силу 4 декабря 1969 года);
- Монреальскую конвенцию 1971 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, и Протокол к ней 1984 года;
- Нью-Йоркскую конвенцию 1973 года о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов (вступила в силу 20 февраля 1977 года);
- Гаагскую конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов (подписана в Гааге 16 декабря 1970 года, вступила в силу 14 октября 1971 года).

Одновременно Габон начал процедуру ратификации еще восьми многосторонних договоров, касающихся пресечения терроризма.

В том что касается мер по оказанию взаимной помощи судебными органами в целях преследования террористов, следует отметить, что Габон ратифицировал Римский статут Международного уголовного суда. Поэтому он *ipso facto* обязан принимать участие в деятельности механизмов взаимной помощи и сотрудничества, предусмотренных указанным уголовным судом.

### Подпункт 2(а)

Следует указать, что министерство юстиции еще не начало процедуру актуализации законоположений, целью которой является предоставление судебным органам возможностей для пресечения терроризма. Этот процесс представляется трудно осуществимым при нынешнем положении дел с учетом того, что еще не завершена процедура ратификации всего комплекса конвенций, касающихся пресечения терроризма.

После завершения процесса ратификации договоров, касающихся борьбы с терроризмом, Габону хотелось бы получить международную правовую помощь для планирования деятельности по адаптации его внутреннего права с учетом специального характера вопросов, касающихся борьбы с терроризмом.

### Подпункты 3(b) и (с)

Следует отметить, что Габон осуществляет активное сотрудничество в области информации через Интерпол, членом которого он является. Габон также готов участвовать в любых других формах сотрудничества с государствами, которые стремятся к этому, даже вне рамок международных договоров о борьбе с терроризмом.

Кроме этого, Габон приступил к процедуре подписания Алжирской конвенции о предупреждении терроризма и борьбе с ним под эгидой Африканского союза. Эта конвенция является коллективной африканской инициативой, направленной на искоренение такого явления, как терроризм.

### Подпункты 3(d) и (e)

Габон начал процедуру ратификации всех 12 международных документов, касающихся предотвращения и пресечения терроризма, включая Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанную в Гааге 5 декабря 1970 года.

Восемь договоров, которые остается ратифицировать, уже одобрены Советом министров Габона, а также Государственным советом и Конституционным судом.

Для завершения этой процедуры они должны быть рассмотрены обеими палатами парламента, после чего соответствующие ратификационные грамоты будут представлены на подпись Президенту Республики.

В том что касается возможности экстрадиции на основании совершения преступлений, оговоренных в соответствующих международных конвенциях и двусторонних договорах, заключенных Габоном, следует отметить, что Габон заключил только два двусторонних соглашения по вопросам экстрадиции: с Францией, с одной стороны, и с Марокко — с другой.

Помимо этих двух соглашений Габон стал участником Конвенции Антананариву, сфера действия которой охватывает все франкоязычные страны Западной и Центральной Африки, включая Мадагаскар.

Эти различные документы конкретно не касаются лиц, совершающих террористические акты. Тем не менее формулировка «исполнители различных преступлений...» вполне может распространяться на террористов, подлежащих экстрадиции на основании положений указанных двусторонних соглашений.

### Подпункты 3(f) и (g)

Для установления того, что лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, не причастны к каким-либо террористическим актам, правительство Габона создало национальную комиссию по делам беженцев, в состав которой входят представители служб контрразведки, специальной полиции и министерства иностранных дел.

Такая многопрофильная структура характерна и для подкомиссии по предоставлению статуса беженца, созданной в соответствии с декретом № 000646/PR/MAECF от 19 июля 2000 года. Подкомиссия строит свою деятельность на основе положений международных и национальных документов, в частности:

- Конвенции Организации Объединенных Наций, касающейся статуса беженцев, от 28 июля 1951 года;
- Протокола от 31 января 1967 года, дополняющего Конвенцию, касающуюся статуса беженцев, от 28 июля 1951 года;
- Конвенции ОАЕ, регулирующей специфические аспекты проблемы беженцев в Африке, от 10 сентября 1969 года;
- Соглашения между Габоном и Управлением Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) от 16 февраля 1978 года;

- Габонского закона № 005/98 от 5 марта 1998 года о статусе беженцев в Габонской Республике.

#### **Пункт 4**

Доклад, подготовленный Габоном в соответствии с пунктом 6 резолюции 1373 Совета Безопасности, был направлен Секретариату Организации Объединенных Наций 19 декабря 2001 года. Такая оперативность является свидетельством заинтересованности и готовности самых высоких габонских инстанций сотрудничать и оказывать любую помощь в рамках борьбы с терроризмом.

Обязанности, оговоренные в пункте 4 резолюции 1456 от 20 января 2003 года, которые заключаются в оказании помощи и содействия деятельности Контртеррористического комитета, полностью поддерживаются и одобряются габонскими властями.

#### **Прочие вопросы**

В осуществляемой Габоном деятельности по борьбе с терроризмом задействованы различные структуры, в частности: полиция, иммиграционные, таможенные и налоговые службы и система финансового контроля, которые действуют в областях своей компетенции. Вся информация при необходимости препровождается аппарату Президента Республики, в котором имеется Национальный совет безопасности, либо министерству иностранных дел для целей координации и возможного уведомления международных органов.

(Подпись) Жан **Пинг**  
Государственный министр,  
министр иностранных дел, сотрудничества  
и по делам франкоязычных стран

---